

نزهة مع صديقتي  
An Outing With My Friend

نورة جابر  
Noura Jaber



كان الجو صافياً والشمس مشرقةً بضوئها الدافئ، إنه ليومٌ جميلٌ للمتعة والخروج في نزهة. قررت شيخة الخروج واللعب أمام منزلها بدراجتها الهوائية؛ لتضحك وتمرح، وإذ بها تتفاجأ بصديقتها خلود في الطريق تتوقف قليلاً لتحدثها قائلةً: أهلاً خلود، كيف حالك؟

خلود: بخير والحمد لله، ماذا تفعلين هنا ... ؟

شيخة: رأيت الجو جميلاً فقررت اللعب.

خلود: أجل كم هو رائع هذا اليوم.

شيخة: هل لديك خطة لعطلة نهاية الأسبوع؟

خلود : كلا.



The weather was clear, and the sun shone brightly. It was a perfect day to enjoy a nice time outdoors. Sheikha decided to play outside with her bike and to laugh and have fun.

She met her friend Kholoud and stopped to talk to her.

She said: "Hello, Kholoud, how are you?"

Kholoud replied: "I'm fine, all thanks to God. What are you doing here?"

Sheikha said: "The weather was nice so I decided to come out and play."

Kholoud added: "Yes, what a lovely day!"

Sheikha asked: "Do you have plans for the weekend?"

"No," said Kholoud.

Sheikha said: "I have a suggestion. How about coming to the zoo with me? We can get to know the animals there. It was opened just recently."

Kholoud responded: "That's a great idea. I'll ask my mother and convince her to agree. I'd love to see the rabbits frolicking and dancing."

Sheikha replied: "All right. We'll be ready at four in the afternoon, and my dad will drive us in his car."

Kholoud said: "Okay."

Two days later, the weather was partly cloudy, and the trees and flowers looked even more colourful than before. At home, Sheikha prepared some delicious pastries with cheese and vegetables, and put them in the trunk of the car. She got into the car beside her dad and they headed for Kholoud's house to pick her up. In the car, Sheikha and Kholoud's excitement was indescribable, as they were eager to see their favourite animals and make new friends from among the different types of lovely, sweet creatures.

شيخة: كنتُ أود أن أقترح عليكِ الذهابِ معي في رحلةٍ لحديقة الحيوانات والتعرف عليها فقد تم افتتاحها حديثاً.

خلود: إنَّها فكرةٌ جيدة، سأخبر والدتي وأقنعها؛ فأنا أحبُّ رؤية الأرانب وهي تلهو و ترقص.

شيخة: حسناً سأنتظرك في الرابعة عصرًا، سيأخذنا أبي في سيارته.

خلود: اتفقنا.

بعدَ مرور يومين أصبح الجو غائمًا جزئيًا والأشجار والأزهار تبدو ملونة أكثر من قبل، عندها كانت شيخة تجهز الفطائر اللذيذة بالجبن والخضار، فوضعتها في صندوق السيارة، فركبت برفقة أبيها واتجهت إلى منزل خلود و أخذوها معهم.

كانت سعادة شيخة وخلود في السيارة لا توصف لأنهما متحمستان كثيرًا للقاء الحيوانات المفضلة لديهما وتكوين صداقات جديدة مع أنواع الحيوانات الربيقة واللطيفة.

Outside the zoo gates, Sheikha held Kholoud's hand and in the other, she carried the basket of pastries. She headed towards a new discovery, not knowing what awaited her in the animal world.

The zoo was crowded with people and children, all laughing, playing and enjoying themselves. They set off on a journey accompanied by the sounds of different birds.

Sheikha exclaimed: "Look at that bird! Its colours are like a rainbow!"

Kholoud agreed: "Yes, yes ... and look at that blue bird. How pretty it is and how sweet its ringing voice!"

Sheikha said: "Come ... look at the rabbits! How many there are here!"

Kholoud replied: "Wow! They're wonderful! I'll give them some carrots and we can watch them play!"

أمام بوابة الحديقة أمسكت شبيخة بيد خلود وهي حاملة معها سلة الفطائر وتمشي متجهةً نحو استكشاف جديد لا تعلم ما ينتظرها في عالم الحيوان .

كانت الحديقة مليئةً بالناس و الأطفال، الكل يضحك و يلعب ويستمتع. انطلقت بعدها في رحلةٍ مليئةٍ بأصوات الطيور المختلفة.

شبيخة:

انظري لهذا الطائر لونه كألوان قوس المطر.

خلود:

أجل ... أجل ... انظري أيضاً لهذا الأزرق كم هو جميل و صوته رنان .

شبيخة:

تعالي انظري إلى كمية الأرانب هنا!

خلود:

يا سلام كم هذا رائع، سأرمي لهم الجزر ولنرى كيف يرقصون و يلعبون .

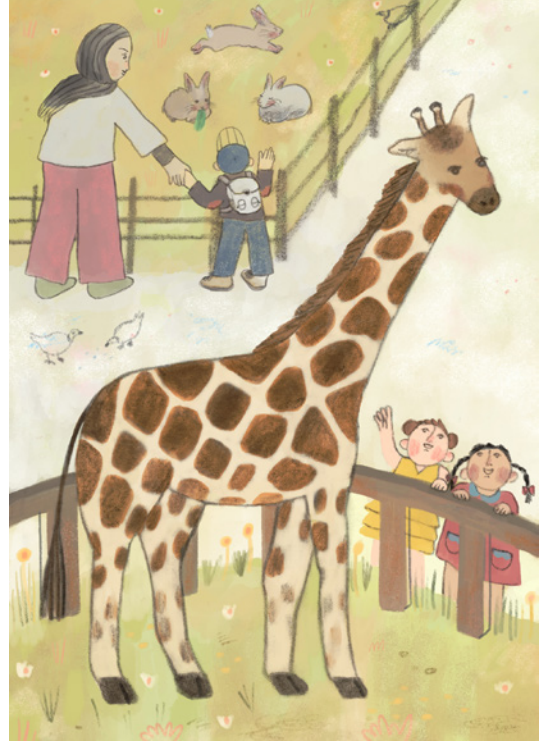
They walked ahead a little bit because the place was crowded. Suddenly, Sheikha spotted her favourite animal – a giraffe! She stopped and began to play and laugh with it, and Kholoud joined her.

After some time, some troublemaking kids came over and began to attack Sheikha with ugly words and hurtful phrases.

One of them said: "Look, the giraffe is playing with a fat bear!" Another one said: "No, no, she looks like a balloon that's about to burst!" Their laughter grew louder and filled the place.

تدركوا قليلاً إلى الأمام فالمكان مزدحم بالناس. فجأة رأت شيخة حيوانها المفضل الزرافة توقفت و بدأت تلعب معها و تضحك فانضمت إليها خلود.

بعد مرور وقت من الزمن ... خرج أطفال مشاغبون تهمجوا على شيخة بكلمات سلبية و ألفاظ سيئة؛ قال أحدهم: أنظر كأن الزرافة تلعب مع الدب. قال الآخر: لا كأنها بالون و تنفجر . و ارتفعت ضحكاتهم و ملأت المكان.





Kholoud became very angry and ran after them, yelling: "I'll teach you a lesson, you troublemakers!" But they ran away, and she came back to console her friend Sheikha who was very sad. She led her to a quiet place where they sat down and ate the pastries. Kholoud did everything she could to make her friend Sheikha feel better. She hated that her friend was mistreated and bullied.

Kholoud reassured her: "Forget what they said. They're just troublemakers; you mustn't care about what they think." Sheikha cried: "They're bullies! What did I do to them to make them call me those names?" Kholoud replied: "Forget about them, they're just narrow-minded and ill-mannered."

غضبت خلود من تصرفهم وركضت خلفهم وهي تقول: سألقنكم درساً انتظروا أيها المشاعبون، هربوا منها بعيداً وعادت لموساة صديقتها شيخة؛ فقد كانت حزينة جداً، أخذتها معها و جلستا في مكان بعيد و تناولتا الفطائر. تحاول خلود بكل جهد أن تزيح هذا الهم عن صديقتها شيخة فهي لا ترضى بالإساءة إليها والتهكم عليها.

خلود: لا تفكري في كلامهم فهم مشاعبون و لا داعي بأن تهتمي لرايهم.  
شيخة: لكنهم متنمرون؛ ماذا فعلت لهم أنا كي يصفوني هكذا؟  
خلود: دعك منهم، تفكيرهم محدود فهم لم يتربوا جيداً .

Bullying, no matter what it looks like, is very damaging emotionally, whether it's a phrase, an action or behaviour. After she was bullied at the zoo, Sheikha stopped going out of the house. She began to blame herself and to hate the way she looked, and she stopped going to school. This harmful behaviour is a form of psychological abuse, and we need to put a stop to it and stop this type of harassment against others, regardless of their situation, appearance or social class.

Kholoud was able to convince Sheikha of these views and she dedicated her efforts to strengthening her self-confidence. Once again, Sheikha became happy and cheerful, not caring what other people thought about her looks. Sheikha hugged Kholoud and thanked her for her support and her part in helping her develop herself.

Friendship is embodied in taking a firm stand against bullies, as they are sick. We must stay away from them and make sure that they seek treatment. Improper language also affects people negatively.

التنمر مهما كان له أثر عظيم في النفس؛ من لفظ، من تصرف من فعل فهو يؤدي صاحبه كثيراً. شيخة لم تعد تخرج من البيت بعد أن تعرضت للإيذاء، بدأت تلوم نفسها وتكره شكلها و لم تذهب للمدرسة. إن هذا التصرف والإيذاء شكل من أشكال العنف للمشاعر ويجب علينا أن نوقفه عند حده، وعدم التجرؤ على الشخص مهما كان وضعه وشكله و مستواه.

خلود اقنعت شيخة برأيها و كرست جهودها في تعزيز ثقتها بنفسها فعادت فرحة و سعيدة ولا يهملها رأي أحد في شكلها. احتضنت شيخة خلود و شكرتها على وقفها معها و مساهمتها في تنمية ثقتها من جديد.

إنّ الصّداقة تتجسد في اتخاذ موقف حازم مع المتنمرين فهم مريضين يجب الابتعاد عنهم و إخضاعهم للعلاج، كما أنّ الألفاظ غير اللائقة تؤثّر سلباً على الأشخاص.

